Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

12 ta’ Di?embru 2013 (*)

“Libertà ta’ stabbiliment — Ugwaljanza fit-trattament — Taxxa fuq id-d?ul — Le?i?lazzjoni dwar ?elsien minn taxxa doppja — D?ul miksub fi Stat minbarra l-Istat ta’ residenza — Metodu ta’ e?enzjoni b’ri?erva ta’ progressività fl-Istat ta’ residenza — Te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari — Telf ta’ ?erti vanta??i fiskali marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tal-?addiem”

Fil-Kaw?a C?303/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-tribunal de première instance de Liège (il-Bel?ju), permezz ta’ de?i?joni tal-31 ta’ Mejju 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-21 ta’ ?unju 2012, fil-pro?edura

Guido Imfeld,

Nathalie Garcet

vs

État belge,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn T. von Danwitz, President ta’ Awla, E. Juhász, A. Rosas (Relatur), D. Šváby u C. Vajda, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-22 ta’ April 2013,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al G. Imfeld u N. Garcet, minn M. Levaux u M. Gustin, avukati,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn M. Jacobs u J.?C. Halleux, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Estonjan,, minn M. Linntam, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn F. Dintilhac u W. Mölls, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-13 ta’ ?unju 2013,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 49 TFUE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn G. Imfeld u N. Garcet, koppja residenti fil-Bel?ju, u l-État belge fir-rigward tat-te?id inkunsiderazzjoni, fil-kuntest tal-kalkolu tat-tassazzjoni komuni tag?hom fil-Bel?ju, tad-d?ul miksub fil-Bel?ju i?da li jservi b?ala ba?i g?all-g?oti ta' vanta??i fiskali marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjali, bil-konsegwenza li huma jitilfu parti mill-vanta??i li g?alihom ikollhom dritt fin-nuqqas ta' tali te?id inkunsiderazzjoni.

Il-kuntest ?uridiku

Il-Ftehim tal?1967

3 Il-Ftehim bejn ir-Renju tal-Bel?ju u r-Repubblika Federali tal-?ermanja dwar ?elsien minn taxxa doppja u li jirregola ?erti kwistjonijiet fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul u fuq il-kapital, inklu?i t-taxxi fuq in-negozju u tat-taxxi fuq il-proprjetà, iffirmat fi Brussell fil?11 ta' April 1967 (*Moniteur belge* tat?30 ta' Lulju 1969, iktar 'il quddiem il-"Ftehim tal?1967"), jipprovdi fl-Artikolu 14 tieg?u, intitolat "Professjonijiet liberi":

"1. Id-d?ul li resident ta' Stat kontraenti jag?mel minn professjoni liberali jew minn attivitajiet o?ra g?al rasu ta' natura analoga huma taxxabbli biss f'dak l-Istat, ?lief jekk dak ir-resident g?andu b'mod regolari fl-Istat Membru l-ie?or ba?i fissa g?all-e?er?izzju tal-attivitajiet tieg?u. Jekk huwa g?andu din il-ba?i, id-d?ul huwa taxxabbli fl-Istat l-ie?or, i?da biss sa fejn huma attribwibbli g?all-attivitajiet e?er?itati mill-imsemmija ba?i fissa.

2. L-espressjoni 'professjonijiet liberi' tinkludi b'mod partikolari l-attivitajiet g?al rashom [...] tat-tobba, avukati, in?iniera, periti, dentisti u accountants."

4 L-Artikolu 23 tal-Ftehim tal?1967 jipprovdi b'mod partikolari, fil-punt 1 tal-paragrafu 2, li d-d?ul mill-?ermanja, li huwa taxxabbli f'dan l-Istat skont l-imsemmi ftehim, huwa e?entat mit-taxxa fil-Bel?ju. L-istess dispo?izzjoni tispe?ifika, madankollu, li din l-e?enzjoni ma tillimitax id-dritt tar-Renju tal-Bel?ju li tie?u inkunsiderazzjoni, meta ti?i ddeterminata r-rata ta' taxxa, id-d?ul li g?aldaqstant ikun ?ie e?entat.

Id-dritt Bel?jan

5 Skont l-Artikolu 126(1) u (2) tal-Kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul tal?1992 (*Moniteur belge* tat?30 ta' Lulju 1992), fil-ver?joni tag?ha applikabbli fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali (iktar 'il quddiem i?-"CIR tal?1992"):

"1. Ikun liema jkun ir-re?im matrimonjali, id-d?ul tal-konju?i minbarra d-d?ul professjonali huwa akkumulat mad-d?ul professjonali ta' min mill-konju?i jir?ievi l-i?jed.

2. Il-kontribuzzjoni hija stabbilita f'isem i?-?ew? konju?i".

6 L-Artikolu 131 ta?-CIR tal?1992 jag?ti lil kull persuna taxxabbli proporzjon ta' d?ul e?enti mit-taxxa. Skont l-Artikolu 132 ta?-CIR tal?1992, dan il-proporzjon e?enti huwa mi?jud meta l-persuna taxxabbli jkollha persuni dipendenti minnha.

7 Meta t-taxxa hija stabbilita f'isem konju?i, din i?-?ieda hija, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 134(1) ta?-CIR tal?1992, imnaqqsa bi prijorità fuq il-parti tad-d?ul tal-konju?i li g?andu l-og?la d?ul professjonali. G?alhekk l-Artikolu 134(1) ta?-CIR tal-1992 jipprovdi:

"Il-proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa huwa ffissat mill-persuna taxxabbli u jinkludi t-total tal-

ammont ba?iku, eventwalment mi?jud, u ?idiet imsemmija fl-Artikoli 132 u 133.

Meta ti?i stabbilita taxxa komuni, i?-?idiet imsemmija fl-Artikolu 132 huma attribwiti lill-persuna taxxabbli li g?andu l-og?la d?ul taxxabbli. [...]"

8 L-Artikolu 155 ta?-CIR tal-1992 jipprovdi:

"Id-d?ul e?entat skont ftehim internazzjonali dwar prevenzjoni tat-taxxa doppja huwa me?ud inkunsiderazzjoni fid-determinazzjoni tat-taxxa, i?da dan huwa mnaqqas proporzjonalment mal-parti tad-d?ul e?entat fit-total tad-d?ul.

L-istess pro?edura g?andha tapplika g?al:

– d?ul e?entat permezz ta' trattati o?ra jew ftehim internazzjonali, sa fejn dawn jipprovdu klaw?ola ta' ri?erva tal-progressività;

[...]

Fejn taxxa komuni hija stabbilita, it-tnaqqis huwa kkalkolat g?all-persuna taxxabbli fuq id-d?ul net tag?ha kollu."

9 Barra minn hekk, wara s-sentenza tat?12 ta' Di?embru 2002, de Groot (C?385/00, ?abra p. I?11819), ir-Renju tal-Bel?ju adotta ?-?irkolari nru Ci.RH.331/575.420, tat?12 ta' Marzu 2008, li tipprovdi tnaqqis tat-taxxa g?ad-d?ul e?entat permezz ta' ftehim internazzjonali, minbarra t-tnaqqis previst fl-Artikolu 155 ta?-CIR tal?1992 (iktar 'il quddiem i?-"?irkolari tal?2008").

10 Din i?-?irkolari tipprovdi:

"1. Fis-sistema fiskali Bel?jana, il-vanta??i fiskali marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuna taxxabbli [...] huma applikati kemm fuq id-d?ul ta' ori?ini Bel?jan kif ukoll fuq id-d?ul ta' ori?ini barranija. Jekk is-sitwazzjoni familjari jew personali inkwistjoni ma tkunx ittie?det inkunsiderazzjoni f'pajji? barrani, parti minn dawn il-vanta??i tintilef.

Il-Pajji?i l-Baxxi japplikaw metodu ta' e?enzjoni b'ri?erva tal-progressività analogu g?al dak applikat fil-Bel?ju. Fis-sentenza tag?ha [de Groot, i??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja] madankollu dde?idiet li dan il-metodu ta' applikazzjoni jmur kontra l-le?i?lazzjoni fil-qasam tal-moviment liberu tal-persuni fl-[Unjoni Ewropea].

Il-Bel?ju ?ie mistieden mill-Kummissjoni Ewropea sabiex jag?mel konformi d-dispo?izzjonijiet fiskali Bel?jani relatati mal-applikazzjoni tal-metodu ta' e?enzjoni b'ri?erva tal-progressività [...] mal-obbligi li jirri?ultaw mill-Artikoli 18 [KE], 39 [KE], 43 [KE] u 56 KE [...]

Is-soluzzjoni li ?ejja ?iet de?i?a: fil-ka?ijiet fejn is-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuna taxxabbli ma tte?ditx inkunsiderazzjoni f'pajji? barrani, g?andu jing?ata tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul ta' ori?ini barranija minbarra t-tnaqqis previst fl-Artikolu 155 [tas-]CIR tal-[1992].

[...]

3. Tnaqqis supplimentari g?ad-d?ul e?entat minn ftehim jista' jing?ata biss fil-kundizzjonijiet segwenti:

– il-persuna taxxabbli r?eviet d?ul e?entat minn ftehim f'wie?ed minn jew f'numru ta' Stati Membri ta?-[?ona Ekonomika Ewropea (?EE)];

– is-sitwazzjoni personali jew familjari tal-persuna taxxabbli ma ttie?ditx inkunsiderazzjoni fil-

kalkolu tat-taxxa dovuta, fl-Istati inkwistjoni, fuq id-d?ul e?entat mit-taxxa fil-Bel?ju;

– il-persuna taxxabbli ma setg?etx tibbenefika totalment, fil-Bel?ju, mill-vanta??i fiskali marbuta mas-sitwazzjoni familjari jew personali tag?ha;

– it-taxxa dovuta fil-Bel?ju mi?juda mat-taxxa dovuta f'pajji? barrani, hija og?la mit-taxxa li kienet tkun dovuta li kieku d-d?ul kellu ji?i esklu?ivament minn sors Bel?jan u kieku t-taxxa relatata mieg?u kellha tkun dovuta fil-Bel?ju.

4. Il-persuna taxxabbli li titlob l-g?oti tat-tnaqqis supplimentari g?andha turi li hija tissodisfa l-kundizzjonijiet me?ie?a."

Il-kaw?i prin?ipali

11 G. Imfeld, ta' nazzjonalità ?ermani?a, u N. Garcet, ta' nazzjonalità Bel?jana, huma mi??ew?in, g?andhom ?ew? ulied u jirrisjedu fil-Bel?ju. Minkejja li, bis-sa??a tar-regoli tad-dritt nazzjonali, il-konju?i huma b?ala prin?ipju intaxxati flimkien, g?as-snin ta' taxxa 2003 u 2004, huma ppro?edew separatament g?ad-dikjarazzjoni tad-d?ul tag?hom fil-Bel?ju, ming?ajr ma indikaw li huma kienu mi??ew?in.

12 G. Imfeld, li jipprattika l-professjoni ta' avukat fil-?ermanja, fejn jir?ievi t-totalità tad-d?ul tieg?u, ma semma ebda d?ul taxxabbli jew persuna dipendenti fil-Bel?ju. Min-na?a l-o?ra, N. Garcet, li tipprattika professjoni b?ala impjegata fil-Bel?ju, iddikjarat interessi ipotekarji u ?ew? ulied dipendenti kif ukoll spejje? ta' kura.

13 Dawn id-dikjarazzjonijiet taw lok g?al tliet kwistjonijiet mi?juba quddiem il-qorti tar-rinviju li huma l-ori?ini ta' din it-talba g?al de?i?joni preliminari.

Il-kwistjonijiet dwar is-sena ta' taxxa 2003

14 Fil?5 ta' April 2004, l-amministrazzjoni fiskali Bel?jana qabel kollox stabbilixxiet, g?as-sena ta' taxxa 2003, kontribuzzjoni f'isem N. Garcet biss.

15 Madankollu, fis-16 ta' Novembru 2004, l-imsemmija amministrazzjoni kkonstatat li N. Garcet ma setg?etx ti?i kkunsidrata b?ala ?elibi u konsegwentement ?ar?et avvi? ta' rettifika li j?abbar tassazzjoni komuni g?ar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali u li jistabbilixxi kontribuzzjoni ?dida fuq il-ba?i tad-d?ul iddikjarat minn N. Garcet u tad-d?ul miksub, fil-?ermanja, minn G. Imfeld b?ala persuna li ta?dem g?al rasha.

16 Permezz ta' ittra tad?9 ta' Di?embru 2004, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali nnotaw in-nuqqas ta' qbil tag?hom mar-rimedju hekk im?abbar, billi kkontestaw il-kalkolu tat-taxxa dovuta stabbilita f'isimhom it-tnejn u billi talbu kalkolu mhux akkumulat ta' din tal-a??ar, sabiex ti?i ggarantita l-libertà ta' stabbiliment kif ukoll l-e?enzjoni reali u totali tad-d?ul miksub minn G. Imfeld fil-?ermanja.

17 Fit-13 ta' Di?embru 2004, l-amministrazzjoni fiskali nnotifikat lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali d-de?i?joni ta' tassazzjoni, billi indikat li l-e?enzjoni tad-d?ul miksub fil-?ermanja minn G. Imfeld g?andha tkun totali, i?da li t-tassazzjoni komuni g?andha tie?u inkunsiderazzjoni l-ispejje? g?all-kura tat-tfal, tal-proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa u tat-tnaqqis g?ad-d?ul ta' sostituzzjoni.

18 Fl-10 ta' Frar 2005, kontribuzzjoni g?as-sena ta' taxxa 2003 f'isem N. Garcet biss ?iet stabbilita abba?i tad-d?ul imnaqqas g?al zero, fejn g?alhekk ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw ilment kontra tag?ha fid-9 ta' Marzu 2005.

19 Peress li dan l-ilment ?ie mi??ud permezz ta' de?i?joni tad-Direttur re?jonali tal-kontribuzzjonijiet diretti ta' Liège (il-Bel?ju) tal?11 ta' Lulju 2005, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw, fid?29 ta' Settembru 2005, rikors kontra din id-de?i?joni quddiem il-qorti ta' rinviju.

20 Fit-13 ta' Ottubru 2005, kontribuzzjoni g?as-sena ta' taxxa 2003 ?iet stabbilita b'mod kollettiv f'isem ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, fejn kontra tag?ha huma ppre?entaw ilment fit-13 ta' Jannar 2006.

21 Peress li dan l-ilment ?ie mi??ud permezz ta' de?i?joni tad-Direttur re?jonali tal-kontribuzzjonijiet diretti ta' Liège tas-7 ta' Marzu 2006, fil-31 ta' Marzu 2006, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw rikors kontra din id-de?i?joni quddiem il-qorti ta' rinviju.

Il-kwistjoni dwar is-sena ta' taxxa 2004

22 Fl-24 ta' ?unju 2005, ?iet stabbilita b'mod kollettiv f'isem ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kontribuzzjoni g?as-sena ta' taxxa 2004 li kontra tag?ha huma ppre?entaw ilment fil-15 ta' Settembru 2005.

23 Peress li dan l-ilment ?ie mi??ud permezz ta' de?i?joni tad-Direttur re?jonali tal-kontribuzzjonijiet diretti ta' Liège tad-19 ta' Ottubru 2005, fil-21 ta' Novembru 2005, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ppre?entaw rikors kontra din id-de?i?joni quddiem il-qorti ta' rinviju.

It-trattament fiskali tad-d?ul miksub fil-?ermanja minn G. Imfeld

24 Bis-sa??a tal-Ftehim tal?1967, G. Imfeld ?ie intaxxat fil-?ermanja fuq id-d?ul tieg?u miksub f'dan l-Istat Membru. Mit-twe?iba tieg?u g?all-mistoqsija bil-miktub mag?mula mill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li fil-kuntest tat-taxxa fuq id-d?ul im?allsa fil-?ermanja huwa bbenefika minn vanta?? g?all-ulied dipendenti f'forma ta' proporzjon mid-d?ul e?entat mit-taxxa ("Freibetrag für Kinder").

25 G. Imfeld ?ie intaxxat b'mod individwali, ji?ifieri ming?ajr ma seta' jibbenefika mis-sistema tal-"Ehegattensplitting", sistema ta' tassazzjoni kon?unta li minnha jistg?u jibbenefikaw skont l-Artikolu 1a(1)(2) tal-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Einkommensteuergesetz) il-persuni taxxabbli mi??ew?in li ma humiex separati b'mod permanenti li huma taxxabbli fil-?ermanja filwaqt li jirresjedu fi Stat Membru ie?or. Mid-de?i?joni ta' rinviju u mill-fajl fil-pussess tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, g?as-sena ta' taxxa 2003, l-awtoritajiet tat-taxxa ?ermani?i rrifjutaw lil G. Imfeld il-benefi??ju ta' din is-sistema ta' tassazzjoni.

26 Ir-rikors ippre?entat minn G. Imfeld kontra din id-de?i?joni ta' rifjut ?ie mi??ud permezz ta' sentenza tal-Finanzgericht Köln (il-?ermanja) tal-25 ta' Lulju 2007, inkwantu, minn na?a, id-d?ul tieg?u fil-?ermanja kien inferjuri g?al 90 % tad-d?ul globali tal-koppja u, min-na?a l-o?ra, id-d?ul tal-mara tieg?u kien superjuri kemm g?al-limitu assolut ta' EUR 12 372 kif ukoll g?al-limitu ta' 10 % tad-d?ul globali previst mil-le?i?lazzjoni fiskali ?ermani?a. Il-Finanzgericht Köln enfasizza b'mod partikolari li l-Qorti tal-?ustizzja kienet a??ettat dawn il-limiti fis-sentenza tag?ha tal-14 ta' Settembru 1999, Gschwind (C?391/97, ?abra p. I?5451, punt 32).

27 L-appell ippre?entat mir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali kontra din is-sentenza ?ie mi??ud permezz ta' sentenza tal-Bundesfinanzhof (il-?ermanja) tas?17 ta' Di?embru 2007.

L-anali?i tal-qorti tar-rinviju u d-domanda preliminari

28 Il-qorti tar-rinviju tindika li l-iskrizzjoni kollettiva ta' G. Imfeld u ta' N. Garcet hija konformi mal-li?i. Saret tassazzjoni komuni hekk kif previst mill-Artikolu 126(1) ta?-CIR tal?1992 g?all-konju?i, u

l-kontribuzzjoni tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ?iet stabbilita f'isimhom it-tnejn. Bis-sa??a tat-tieni subparagrafu tal?Artikolu 134(1) ta?-CIR tal?1992, i?-?ieda tal-proporzjon e?entat mit-taxxa g?al ulied dipendenti, imsemmija fl-Artikolu 132(3) ta?-CIR tal?1992, ?iet "imnaqqsa bi prijorità fuq il-parti mid-d?ul ta' min mill-konju?i g?andu l-og?la d?ul professjonali", f'dan il-ka? fuq id-d?ul ta' G. Imfeld.

29 Din il-qorti tistaqsi dwar il-konformità tal-metodu ta' kalkolu tat-taxxa Bel?jana mad-dritt tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, hija tqis li l-metodu ta' e?enzjoni b'ri?erva tal-progressività g?andu l-konsegwenza li jtellef lill-persuni taxxabbli b?ar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, parti mill-proporzjonijiet e?entati mit-taxxa li lilhom is-sitwazzjoni personali u familjari g?alihom tag?tihom dritt min?abba l-fatt li huma mnaqqsa bi prijorità fuq il-parti tad-d?ul tal-konju?i li g?andu l-og?la d?ul, anki jekk huma e?entati skont ftehim internazzjonali g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja. F'dan is-sens, l-applikazzjoni mag?quda tal-Artikoli 155 u 134(1) ta?-CIR tal?1992 f'sitwazzjoni transkonfinali b?al dik tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali jidrilha tali li tippre?udika d-dritt tal-Unjoni.

30 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li, billi g?aqqdet il-kwistjonijiet differenti mi?juba quddiemha mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, it-tribunal de première instance de Liège idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tressaq lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari segwenti:

"L-Artikolu 39 [KE] jipprekludi lis-sistema fiskali Bel?jana, b'mod partikolari [f]l-Artikolu 155 tas-[CIR 1992] u [fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 134(1) tas-CIR 1992] — irrispettivament minn jekk ti?ix applikata jew le ?-[?irkolari, tal-2008] milli jkollha b?ala konsegwenza li d-d?ul professjonali tar-rikorrent ir?evut fil-?ermanja, e?entat abba?i tal-Artikolu [14] tal-[Ftehim bilaterali tal-1967], ji?i inklu? fil-kalkolu tat-taxxa Bel?jana, li jservi b?ala ba?i tal-g?oti ta' vanta??i fiskali previsti mis-[CIR 1992] u li l-benefi??ju ta' dawn, b?all-kwota e?enti mit-taxxa min?abba s-sitwazzjoni familjari tar-rikorrent, jitnaqqas jew jing?ata f'ammont inqas milli kieku ?-?ew? rikorrenti t-tnejn li huma kellhom d?ul li jori?ina mill-Bel?ju u li kieku r-rikorrenti, pjuttost milli r-rikorrent, kellha l-og?la d?ul, filwaqt li fil-?ermanja, ir-rikorrent huwa intaxxat fuq id-d?ul professjonali tieg?u b?ala persuna wa?edha u ma jistax jibbenefika mill-vanta??i fiskali kollha marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tieg?u, li tittie?ed inkunsiderazzjoni biss parzjalment mill-awtoritajiet tat-taxxa ?ermani?i?"

Fuq id-domanda preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

31 Il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistieden lill-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi dwar il-kompatibbiltà mad-dritt tal-Unjoni tat-trattament fiskali ri?ervat minn Stat Membru, f'dan il-ka? ir-Renju tal-Bel?ju, g?ad-d?ul ta' koppja residenti f'dan l-Istat Membru u fejn wie?ed mill-koppja jir?ievi d?ul f'dan l-Istat Membru filwaqt li membru ie?or ta' din il-koppja je?er?ita attività professjonali g?al rasu fi Stat Membru ie?or, f'dan il-ka? ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, fejn huwa jir?ievi d-d?ul tieg?u kollu, li jirrappre?enta l-ikbar parti mid-d?ul tal-koppja u huwa taxxabbli fil-?ermanja u e?entat fil-Bel?ju bis-sa??a ta' ftehim internazzjonali g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja.

32 G?andu ji?i spe?ifikat li, filwaqt li ?ew? vanta??i fiskali marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli, ji?ifieri t-tnaqqis tal-ispejje? ta' kura tat-tfal u l-g?oti tas-suppliment ta' proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa g?al ulied dipendenti, huma inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali, il-qorti ta' rinviju, permezz tad-domanda tag?ha, tittratta b'mod iktar partikolari "l-proporzjon e?entat mit-taxxa min?abba s-sitwazzjoni familjari tar-rikorrenti", filwaqt li jirreferi g?all-metodi ta' kalkolu ddefiniti fit-tieni subartikolu tal-Artikolu 134(1) ta?-CIR tal?1992.

33 Permezz ta' dawn il-kliem, il-qorti ta' rinviju tidentifika l-vanta?? fiskali li jikkostitwixxi s-suppliment ta' proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa g?al ulied dipendenti previst fl-Artikolu 132

ta?-CIR tal?1992. Hija tindika li tali vanta?? fiskali jing?ata mid-dritt Bel?jan lill-koppja kkunsidrata flimkien u li, min?abba l-metodi ta' kalkolu msemmija fl-Artikolu 134 ta?-CIR tal?1992, skont liema l-imsemmi suppliment huwa kkalkolat permezz ta' tnaqqis applikat fuq l-og?la d?ul taxxabbli ta' wie?ed mi?-?ew? konju?i, f'sitwazzjoni b?al dik tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, huwa jitnaqqas jew jing?ata f'mi?ura inqas milli kieku dawn tal-a??ar kellhom it-tnejn li huma d?ul miksub fil-Bel?ju u kieku N. Garcet, pjuttost milli G. Imfeld, kienet ibbenefikat mill-og?la d?ul.

34 Konsegwentement it-tnaqqis tal-ispejje? ta' kura ta' tfal ma jag?milx parti mill-vanta??i msemmija mill-qorti ta' rinviju fid-domanda tag?ha. Hekk kif ikkonferma l-Gvern Bel?jan waqt is-seduta, il-kalkolu tat-tnaqqis tal-ispejje? ta' kura ta' tfal isegwi regoli differenti peress li tali tnaqqis jing?ata permezz ta' qsim proporzjonali tad-d?ul ta' kull konju?i. Huwa ?ied jg?id li, f'dan il-ka?, N. Garcet ibbenefikat minn tnaqqis g?all-ispejje? ta' kura tat-tfal bil-prorata ta' dak li d-d?ul tag?ha kien jirrappre?enta fid-d?ul globali tal-koppja.

Fuq il-libertà applikabbli g?as-sitwazzjoni tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali

35 Il-qorti ta' rinviju tirreferi, fid-domanda tag?ha, g?all-Artikolu 39 KE, li mieg?u jikkorrispondi attwalment l-Artikolu 45 TFUE, dwar il-moviment liberu tal-?addiema, filwaqt li tirreferi g?al iktar minn darba g?all-libertà ta' stabbiliment fl-ispjegazzjonijiet ipprovduti fid-de?i?joni ta' rinviju tag?ha.

36 Issa, G. Imfeld, li huwa ?ittadin ?ermani? u jirrisjedi fil-Bel?ju, ja?dem fil-?ermanja b?ala avukat u je?er?ità attività g?al rasu. Barra minn hekk, id-dispo?izzjoni tal-Ftehim tal-1967 i??itata espressament mill-qorti tar-rinviju b?ala applikabbli g?all-kaw?i prin?ipali tirrigwarda l-professjonijiet liberi u l-attivitajiet ta' persuni li ja?dmu g?al rashom ta' natura simili.

37 Konsegwentement, is-sitwazzjoni ta' G. Imfeld ma taqax ta?t il-moviment liberu tal-?addiema i?da ta?t il-libertà ta' stabbiliment, li tinkludi l-a??ess g?all-attivitajiet mhux im?allsa b'salarju u l-e?er?izzju tag?hom (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal?11 ta' Marzu 2004, de Lasteyrie du Saillant, C?9/02, ?abra p. I?2409, punt 40).

38 Hekk kif idde?idiet numru ta' drabi l-Qorti tal-?ustizzja, anki jekk il-qorti tar-rinviju llimitat it-talba tag?ha g?al de?i?joni preliminari g?all-interpretazzjoni tal-moviment liberu tal-?addiema, tali ?irkustanza ma tipprekludix lill-Qorti tal-?ustizzja milli tipprovdi lill-qorti nazzjonali l-elementi kollha ta' interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistg?u jkunu utli g?as-sentenza tal-kaw?a mressqa quddiemha, sew jekk din il-qorti g?amlitx riferiment g?alihom jew le fid-domanda tag?ha (ara, f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-21 ta' Frar 2006, Ritter?Coulais, C?152/03, ?abra p. I?1711, punt 29 u tat?23 ta' April 2009, Rüffler, C?544/07, ?abra p. I?3389, punt 57).

39 G?aldaqstant id-domanda g?andha tinftiehem b?ala li tinkludi l-Artikolu 43 KE, li mieg?u attwalment jikkorrispondi l-Artikolu 49 TFUE.

Fuq id-domanda

40 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 49 TFUE g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni fiskali ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li g?andha b?ala effett li ??a??ad lil koppja residenti f'dan l-Istat u li tikseb d?ul kemm fl-imsemmi Stat u fi Stat Membru ie?or, li fih wie?ed mill-koppja huwa intaxxat b'mod individwali fuq id-d?ul mill-professjoni tieg?u u ma jistax jikseb il-vanta??i fiskali kollha marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tieg?u, milli tibbenefika minn vanta?? fiskali spe?ifiku min?abba l-metodi ta' tnaqqis tag?ha, filwaqt li din il-koppja jkollha dritt g?alih jekk il-membri tal-imsemmija koppja jiksbu d-d?ul kollu tag?hom jew parti importanti minnu fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom.

Fuq l-e?istenza ta' restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment

41 Qabel kollox, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fin-nuqqas ta' mi?uri ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni adottati mill-Unjoni, l-Istati Membri jibqg?u kompetenti sabiex jistabbilixxu l-kriterji ta' tassazzjoni tad-d?ul u tal-kapital sabiex ti?i eliminata, jekk ikun il-ka? permezz ta' ftehim, it-tassazzjoni doppja. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri jistg?u, fil-qafas ta' ftehim bilaterali inti?i g?all-?elsien minn taxxa doppja, jistabbilixxu l-fatturi ta' konnessjoni g?all-finijiet tat-tqassim tal-?urisdizzjoni fiskali (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi de Groot, i??itata iktar 'il fuq, punt 93; tas?16 ta' Ottubru 2008, Renneberg, C?527/06, ?abra p. I?7735, punt 48, u tat?28 ta' Frar 2013, Beker, C?168/11, punt 32).

42 Madankollu, dan it-tqassim tal-?urisdizzjoni fiskali ma jippermettix lill-Istati Membri japplikaw mi?uri li jmorru kontra l-moviment liberu ?gurat mit-Trattat FUE. Fil-fatt, fir-rigward tal-e?er?izzju tas-setg?a ta' tassazzjoni hekk imqassma fil-kuntest ta' ftehim bilaterali g?all-prevenzjoni tat-taxxa doppja, l-Istati Membri g?andhom l-obbligu li jikkonformaw ru?hom mar-regoli tal-Unjoni (sentenzi ??itati iktar 'il fuq de Groot, punt 94, u Renneberg, punti 50 u 51, kif ukoll Beker, punti 33 u 34).

43 G?andu jitfakkar ukoll li, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, b?ala prin?ipju, huwa l-Istat Membru ta' residenza li g?andu jag?ti lill-persuna taxxabbli l-vanta??i fiskali kollha marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari tieg?u, ?aladarba dan l-Istat Membru jinsab, ming?ajr e??ezzjoni, fl-aqwa po?izzjoni sabiex jevalwa l-kapa?ità kontributtiva personali tal-imsemmija persuna taxxabbli sa fejn dan tal-a??ar jag?mel u?u minn dan l-Istat Membru b?ala ?entru g?all-interessi personali u patrimonjali tieg?u (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal?14 ta' Frar 1995, Schumacker, C?279/93, ?abra p. I?225, punt 32; tas?16 ta' Mejju 2000, Zurstrassen, C?87/99, ?abra p. I?3337, punt 21, u Beker, i??itata iktar 'il fuq, punt 43).

44 L-obbligu li tittie?ed inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni personali u familjari jinsab fuq l-Istat Membru ta' impjieg biss meta l-persuna taxxabbli tikseb it-totalità jew kwa?i t-totalità tar-ri?orsi taxxabbli tag?ha permezz ta' attività e?er?itata f'dan tal-a??ar u meta ma tir?ivix d?ul sinjifikanti mill-Istat ta' residenza tag?ha, b'tali mod li dan ma jinsabx f'po?izzjoni li jag?tiha l-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Schumacker, punt 36; Gschwind, punt 27; Zurstrassen, punti 21 sa 23, u de Groot, punt 89).

45 Huwa fid-dawl ta' dawn il-prin?ipji li g?andha ti?i e?aminata l-kompatibbiltà mal-libertà ta' stabbiliment, tal-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni Bel?jana g?al sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

46 F'dan il-ka?, ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali kienu su??etti g?al taxxa kon?unta fuq id-d?ul tag?hom fil-Bel?ju fejn jirrisjedu, peress li d-d?ul miksub minn G. Imfeld fil-?ermanja kien e?entat, u dan tal-a??ar kien su??ett g?al taxxa individwali fuq id-d?ul li huwa kiseb fil-?ermanja fejn ja?dem, skont il-Ftehim bilaterali tal-1967.

47 Kemm fil-?ermanja kif ukoll fil-Bel?ju, ?iet ikkunsidrata, tal-inqas parzjalment, is-sitwazzjoni personali u familjari tag?hom. G. Imfeld kien intitolat, skont il-le?i?lazzjoni fiskali ?ermani?a g?al e?enzjoni tat-taxxa g?al ulied dipendenti ("Freibetrag für Kinder"), ming?ajr ma seta' jibbenefika mis-sistema tal-"Ehegattensplitting".

48 Skont il-le?i?lazzjoni fiskali Bel?jana, il-koppja fformata mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, b?ala prin?ipju, g?andha dritt g?al suppliment ta' proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa g?al ulied dipendenti. Madankollu hija ma setg?etx tibbenefika effettivament minn dan. Il-proporzjon ta' d?ul supplimentari li seta' ji?i e?entat, fil-fatt, ?ie mnaqqas fuq id-d?ul ta' G. Imfeld miksub fil-?ermanja,

inkwantu dan id-d?ul kien l-og?la wie?ed tal-koppja. Madankollu l-imsemmi d?ul inqata' mill-?did mill-ba?i ta' taxxa, inkwantu kien e?entat skont il-Ftehim tal?1967, b'tali mod li, finalment, ebda proporzjon ta' d?ul ma ?ie e?entat mit-taxxa spe?ifikament b?ala suppliment g?al ulied dipendenti.

49 G?alhekk, le?i?lazzjoni fiskali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, u b'mod iktar pre?i? l-applikazzjoni flimkien tal-metodu ta' e?enzjoni b'ri?erva tal-progressività previst fl-Artikolu 155 ta?-CIR tal?1992 u tal-metodi ta' tnaqqis ta' suppliment ta' proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa g?al ulied dipendenti stabbiliti fl-Artikolu 134 ta?-CIR 1992, hija ta' ?vanta?? g?all-koppji fis-sitwazzjoni tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, li hija kkaratterizzata mill-fatt li l-og?la sehem mid-d?ul tag?hom huwa miksub fi Stat Membru li ma huwiex ir-Renju tal-Bel?ju, meta mqabbla mal-koppji li jir?ievu t-totalità jew il-parti l-kbira tad-d?ul tag?hom fil-Bel?ju.

50 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, b?ala koppja, batew ?vanta?? reali sa fejn huma ma bbenefikawx mill-vanta?? fiskali li jirri?ulta mill-applikazzjoni tas-suppliment ta' e?enzjoni g?al wild dipendenti li g?alih kienu jkunu intitolati li kieku huma kellhom jir?ievu d-d?ul kollu tag?hom fil-Bel?ju jew, tal-inqas, li kieku d-d?ul ir?evut minn N. Garcet fil-Bel?ju kellu jkun og?la minn dak ir?evut mill-konju?i tag?ha fil-?ermanja.

51 B'hekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistabilixxi differenza fit-trattament fiskali bejn koppji ?ittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tar-Renju tal-Bel?ju abba?i tal-ori?ini u tad-daqs tad-d?ul li jista' jipprodu?i effett disswa?iv fuq l-e?er?izzju minn dawn tal-a??ar tal-libertajiet iggarantiti mit-Trattat, u b'mod partikolari tal-libertà ta' stabbiliment (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Beker, i??itata iktar 'il fuq, punt 52).

52 L-imsemmija le?i?lazzjoni tista' tiddiswadi li?-?ittadini tal-imsemmi Stat Membru milli je?er?itaw id-dritt tag?hom ta' stabbiliment billi je?er?itaw attività ekonomika fi Stat Membru ie?or filwaqt li jkomplu jirrisjedu fl-ewwel Stat Membru (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat?13 ta' April 2000, Baars, C?251/98, ?abra p. I?2787, punti 28 u 29, kif ukoll tad?19 ta' Novembru 2009, Filipiak, C?314/08, ?abra p. I?11049, punt 60).

53 Hija tista' wkoll tiddiswadi li?-?ittadini tal-Istati Membri o?ra minbarra r-Renju tal-Bel?ju milli je?er?itaw, fil-kwalità tag?hom ta' ?ittadini tal-Unjoni, id-dritt tag?hom g?al moviment liberu billi jistabbilixxu r-residenza tag?hom fl-imsemmi Stat Membru, b'mod partikolari bil-g?an tar-rikon?iljazzjoni familjari, filwaqt li jibqg?u je?er?itaw attività b'mod permanenti fl-Istat Membru li tieg?u huma ?ittadini.

54 Barra minn hekk, il-le?i?lazzjoni fiskali Bel?jana ma ti?ux inkunsiderazzjoni s-sitwazzjonijiet transkonfinali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali u g?alhekk ma tippermettix li ji?u kkumpensati l-effetti negattivi li hija tista' tipprodu?i fuq l-e?er?izzju tal-libertajiet iggarantiti li?-?ittadini tal-Unjoni bit-Trattat.

55 Kif enfasizzat il-Kummissjoni fl-osservazzjonijiet bil-miktub tag?ha, ir-regola ta' tnaqqis tas-suppliment ta' proporzjon tad-d?ul e?entat mit-taxxa g?al wild dipendenti fuq l-og?la parti tad-d?ul tal-koppja, g?andha, b?ala prin?ipju, l-g?an li tkabbar l-effett tal-vanta?? g?all-benefi??ju tal-koppja kkunsidrata flimkien, inklu? il-konju?i li jikseb l-inqas d?ul. Peress li l-parametru ta' tassazzjoni huwa ta' natura progressiva, l-attribuzzjoni tas-suppliment lill-konju?i li g?andu l-og?la d?ul hija iktar favorevoli g?all-koppja milli tqassim f'partijiet ugwali jew anki proporzjonali. B'mod paradossali, meta ti?i applikata f'sitwazzjoni transkonfinali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali, l-imsemmija regola tista' tipprodu?i effett e?attament oppost f'?erti ?irkustanzi, f'dan il-ka? meta l-konju?i bl-og?la d?ul jikseb id-d?ul kollu tieg?u fi Stat Membru minbarra r-Renju tal-Bel?ju.

56 G?all-kuntrarju ta' dak li jsostni l-Gvern Bel?jan, l-ostaklu hekk identifikat g?al-libertà ta' stabbiliment ma huwiex il-konsegwenza ne?essarja tad-differenza bejn il-le?i?lazzjonijiet

nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali.

57 Il-koppja ffurmata mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, fil-fatt, ?iet preklu?a minn parti mill-e?enzjonijiet previsti g?all-koppji ta' residenti min?abba l-e?er?izzju, minn wie?ed minnhom, tal-libertà ta' stabbiliment tieg?u u min?abba l-modalitajiet ta' tnaqqis tas-suppliment ta' proporzjoni tad-d?ul e?entat mit-taxxa g?al wild dipendenti previsti mil-le?i?lazzjoni fiskali Bel?jana (ara, f'dan is-sens, is-sentenza de Groot, i??itata iktar 'il fuq, punt 87).

58 Il-Gvern Bel?jan lanqas ma jista' jargumenta li l-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tikkostitwixxix restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment peress li l-e?er?izzju minn G. Imfeld tal-libertà ta' stabbiliment tieg?u bl-ebda mod ma taggrava s-sitwazzjoni fiskali tieg?u, sa fejn, minn na?a, huwa ma kellux i?allas, fil-?ermanja, taxxa og?la g?al dik li huwa kien ser i?allas fil-Bel?ju u fejn, min-na?a l-o?ra, is-sitwazzjoni personali u familjari tieg?u kienet me?uda inkunsiderazzjoni fil-?ermanja, b'tali mod li r-Renju tal-Bel?ju llibera ru?u g?al kollox minn kwalunkwe obbligu f'dan ir-rigward.

59 Huwa minnu, kif jirri?ulta mill-espo?izzjoni tal-fatti li taw lok g?all-kaw?i prin?ipali, li G. Imfeld, f'dan il-ka?, seta' jibbenefika mit-te?id inkunsiderazzjoni parzjali tas-sitwazzjoni personali u familjari tieg?u fil-?ermanja, permezz tal-g?oti ta' e?enzjoni mit-taxxa g?al wild dipendenti ("Freibetrag für Kinder").

60 Madankollu, ma jistax ji?i kkunsidrat li l-g?oti ta' dan il-vanta?? fiskali fil-?ermanja jista' b'xi mod jikkumpensa t-telf tal-vanta?? fiskali rre?istrat mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali fil-Bel?ju.

61 Fil-fatt, Stat Membru ma jistax jinvoka l-e?istenza ta' vanta?? mog?ti b'mod unilaterali minn Stat Membru ie?or, f'dan il-ka? l-Istat Membru li fih ir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali ja?dem u jir?ievi d-d?ul tieg?u kollu, sabiex jevita l-obbligi imposti fuqu mit-Trattat, b'mod partikolari dawk li jirri?ultaw mid-dispo?izzjonijiet tieg?u dwar il-libertà ta' stabbiliment (ara, f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenzi tat?8 ta' Novembru 2007, Amurta, C?379/05, ?abra p. I?9569, punt 78, kif ukoll tal?11 ta' Settembru 2008, Eckelkamp *et*, C?11/07, ?abra p. I?6845, punt 69, u Arens-Sikken, C?43/07, ?abra p. I?6887, punt 66).

62 Issa, il-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistabbilixxi vanta?? fiskali favur il-koppji, ta?t il-forma, b'mod partikolari, ta' suppliment ta' e?enzjoni g?al wild dipendenti, li huwa mnaqqas fuq id-d?ul tal-membru tal-koppja bl-og?la d?ul, ming?ajr ma bl-ebda mod tie?u inkunsiderazzjoni l-fatt li dan tal-a??ar jista', permezz tal-e?er?izzju tal-libertajiet iggarantiti mit-Trattat, ma jir?ivix b'mod individwali d?ul fil-Bel?ju, bil-konsegwenza immedjata u awtomatika li l-koppja titlef hekk totalment il-benefi??ju tal-imsemmi vanta??. Indipendentement mit-trattament fiskali ri?ervat g?ar-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali fil-?ermanja, huwa l-mod awtomatiku ta' dan it-telf li jippre?udika l-libertà ta' stabbiliment.

63 G?alhekk, il-fatt li, fil-kaw?i prin?ipali, is-sitwazzjoni personali u familjari ta' G. Imfeld ttie?det parzjalment inkunsiderazzjoni fil-?ermanja fil-kuntest tat-tassazzjoni individwali tieg?u u huwa seta' g?alhekk jibbenefika minn vanta?? fiskali hemmhekk ma jistax ji?i invokat mill-Gvern Bel?jan sabiex jipprova l-assenza ta' restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment.

Fuq il-?ustifikazzjonijiet tar-restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment

64 Hija ?urisprudenza stabbilita li mi?ura li tista' tostakola l-libertà ta' stabbiliment stabbilita fl-Artikolu 49 TFUE tista' ti?i ammessa biss jekk g?andha g?an le?ittimu kompatibbli mat-Trattat u hija ??ustifikata minn ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali. Barra minn hekk, f'ka? b?al dan, ikun me?tie? li l-applikazzjoni ta' tali mi?ura tkun tali li tiggarantixxi t-twettiq tal-g?an imfittex u ma tmurx lilhinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex dan l-g?an jintla?aq (ara, b'mod partikolari, is-

sentenzi de Lasteyrie du Saillant, i??itata iktar 'il fuq, punt 49; tat?13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer, C?446/03, ?abra p. I?10837, punt 35, kif ukoll tal?21 ta' Jannar 2010, SGI, C?311/08, ?abra p. I?487, punt 56).

65 Il-Gvern Bel?jan isostni li, kieku kellu jitqies li l-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali kienet tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment, fi kwalunkwe ka?, hija ??ustifikata bin-ne?essità li jit?ares it-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri.

66 B'mod partikolari, dan il-gvern jiddedu?i mis-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Schumacker u de Groot li te?isti korrelazzjoni bejn it-tassazzjoni tad-d?ul u t-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli, fis-sens li din is-sitwazzjoni g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni fl-Istat ta' residenza biss meta jkun hemm d?ul taxxabbli f'dan l-Istat. Il-Gvern Bel?jan jenfasizza li l-Ftehim tal?1967 jipprovdi li d-d?ul miksub fl-Istat ta' impjieg g?andu ji?i e?entat fl-Istat ta' residenza. Issa, sistema ta' e?enzjoni g?andha tkun tali li tnaqqas il-ba?i ta' taxxa g?al zero u li tipprekludi milli jsir tnaqqis, sew jekk ikun marbut mas-sitwazzjoni personali u familjari sew jekk le.

67 Skont il-Gvern Bel?jan, li wie?ed imur lilhinn min-nuqqas ta' tassazzjoni billi ji?u ttrasferiti lil persuna taxxabbli o?ra l-vanta??i fiskali marbuta mas-sitwazzjoni personali u familjari jkun je??edi dak li jirrikjedi d-dritt tal-Unjoni hekk kif interpretat mill-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza de Groot, i??itata iktar 'il fuq, fejn jirri?ulta sempli?ement li l-vanta??i g?andhom jing?ataw kollha kemm huma u kollha kemm huma g?andhom ikunu jistg?u jitnaqqsu mid-d?ul taxxabbli. Li ji?u ttrasferiti l-vanta??i lill-konju?i jkun ifisser li ji?i kompromess id-dritt tar-Renju tal-Bel?ju li je?er?ita l-?urisdizzjoni fiskali tieg?u fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u minn dan il-konju?i.

68 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li, ?ertament, il-pre?ervazzjoni tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri tista' tikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali li tippermetti li ti?i ??ustifikata restrizzjoni fuq l-e?er?izzju ta' moviment liberu fi ?dan l-Unjoni (sentenza Beker, i??itata iktar 'il fuq, punt 56).

69 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li tali ?ustifikazzjoni ma tistax ti?i invokata mill-Istat Membru ta' residenza ta' persuna taxxabbli biex ja?rab mir-responsabbiltà tieg?u, b?ala prin?ipju, li jag?ti lill-imsemmija persuna taxxabbli t-tnaqqis ta' tip personali u familjari dovuti lil din tal-a??ar, sakemm dan l-Istat Membru ma jkunx me?lus permezz ta' ftehim mill-obbligu tieg?u li jassumi t-te?id in kunsiderazzjoni kollha tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli li jirrisjedu fit-territorju tieg?u u li je?er?itaw parzjalment l-attività ekonomika tag?hom fi Stat Membru ie?or jew sakemm ma jikkonstatax li, anki barra minn kull ftehim, Stat ta' impjieg jew numru ta' Stati ta' impjieg jag?tu, fuq id-d?ul li jintaxxaw, vanta??i marbuta mat-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli li ma jirrisjedux fit-territorju ta' dawn l-Istati i?da li f'dan it-territorju jiksbu d?ul taxxabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq de Groot, punti 99 u 100, kif ukoll Beker, punt 56).

70 F'dan il-kuntest, il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at fil-punt 101 tas-sentenza de Groot, i??itata iktar 'il fuq, li l-mekkani?mi u?ati sabiex ti?i eliminata t-taxxa doppja jew is-sistemi fiskali nazzjonali li g?andhom l-effett li jeliminawha jew itaffuha g?andhom madankollu jirrassiguraw lill-persuni taxxabbli tal-Istati kkon?ernati li, fl-a??ar mill-a??ar, is-sitwazzjoni kollha personali u familjari tag?hom ser tittie?ed inkunsiderazzjoni kif dovut, indipendentement mill-mod li bih l-Istati Membri kkon?ernati qassmu dan l-obbligu bejniethom, ta?t piena li tin?oloq inugwaljanza fit-trattament li hija inkompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-?addiema, li bl-ebda mod ma tirri?ulta mid-diskrepanzi e?istenti bejn il-le?i?lazzjonijiet fiskali nazzjonali.

71 Dawn i?-?irkustanzi jistg?u ji?u trasposti g?as-sitwazzjoni tal-koppja komposta mir-rikorrenti

fil-kaw?a prin?ipali.

72 Issa, minn na?a, il-Ftehim tal-1967 ma jimponi ebda obbligu fuq l-Istat Membru ta' impjieg dwar it-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli residenti fl-Istat Membru l-ie?or parti f'dan il-ftehim.

73 Min-na?a l-o?ra, il-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tistabbilixxi ebda korrelazzjoni bejn il-vanta??i fiskali li hija tag?ti lir-residenti tal-Istat Membru kkon?ernat u l-vanta??i fiskali li minnhom huma jistg?u jibbenefikaw fil-kuntest tal-intaxxar tag?hom fi Stat Membru ie?or. Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ma setg?ux jibbenefikaw mis-suppliment tal-proporzjon ta' d?ul e?entat mit-taxxa g?al wild dipendenti mhux g?aliex huma bbenefikaw minn vanta?? ekwivalenti fil-?ermanja, i?da biss g?aliex il-benefi??ju tieg?u huwa nnewtralizzat mill-modalitajiet ta' tnaqqis tieg?u.

74 Barra minn hekk f'dan ir-rigward il-Gvern Bel?jan jsostni li ?-?irkolari tal 2008, li g?andha ti?i analizzata b?ala mekkani?mu li jistabbilixxi din il-korrelazzjoni, ma tapplikax g?as-sitwazzjoni ta' G. Imfeld.

75 Fi kwalunkwe ka?, ?ustifikazzjoni marbuta man-ne?essità li jit?ares it-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri tista' ti?i a??ettata, b'mod partikolari, fejn is-sistema inkwistjoni hija inti?a sabiex tipprekludi a?ir li jista' jippre?udika d-dritt ta' Stat Membru li je?er?ita l-?urisdizzjoni fiskali tieg?u fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tad-29 ta' Marzu 2007, Rewe Zentralfinanz, C?347/04, ?abra p. I?2647, punt 42; tat-18 ta' Lulju 2007, Oy AA, C?231/05, ?abra p. I?6373, punt 54; SGI, i??itata iktar 'il fuq, punt 60, u Beker, i??itata iktar 'il fuq, punt 57).

76 Issa, f'dan il-ka?, il-fatt li r-Renju tal-Bel?ju jirrikonoxxi b'mod s?i? lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali l-benefi??ju tat-tnaqqis ta' tip personali u familjari ma jikkompromettix dan id-dritt. Billi jag?mel hekk, l-Istat Membru msemmi ma jkunx qieg?ed jirrinunzja parti mill-?urisdizzjoni fiskali tieg?u favur Stati Membri o?ra. Hekk kif tenfasizza l-Kummissjoni, f'dan il-ka?, it-telf tal-vanta?? mog?ti lill-koppja taffettwa lil konju?i li jibqa' su??ett g?at-tassazzjoni bel?jana. L-effett restrittiv g?all-koppja ma tinsabx fit-trattament sfavorevoli tad-d?ul ta' G. Imfeld, i?da fit-trattament sfavorevoli tad-d?ul ta' martu, N. Garcet, miksub esklu?ivament fil-Bel?ju u kollu kemm hu su??ett g?at-taxxa Bel?jana u ming?ajr ma hija tibbenefika mill-vanta??i fiskali inkwistjoni.

77 Barra minn hekk, il-Gvern Estonjan iqis li l-le?i?lazzjoni fiskali Bel?jana inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?andha b?ala g?an li tevita li s-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuna taxxabbli ma titti?idx inkunsiderazzjoni simultanjament f'?ew? Stati Membri u ma twassalx g?alhekk g?all-g?oti indebitu ta' vanta?? doppju. Huwa jargumenta, minn din il-perspettiva, li l-Qorti tal-?ustizzja tat il-possibbiltà lill-Istati Membri li jostakolaw it-tnaqqis doppju tat-telf u jirreferi, f'dan ir-rigward, g?all-punt 47 tas-sentenza Marks & Spencer, i??itata iktar 'il fuq.

78 Hekk kif osserva l-Avukat ?enerali fil-punt 82 tal-konklu?jonijiet tieg?u, jekk jitqies li jista' ji?i a??ettat li l-vanta??i fiskali differenti mog?tija rispettivament mi?-?ew? Stati Membri inkwistjoni huma paragunabbli u li jista' ji?i konklu? li r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali bbenefikaw effettivament minn vanta?? doppju, fi kwalunkwe ka? dan il-fatt ikun biss frott tal-applikazzjoni parallela tal-le?i?lazzjonijiet fiskali Bel?jani u ?ermani?i, kif miftiehem bejn i?-?ew? Stati Membri fit-termini stabbiliti mill-Ftehim tal-1967.

79 Min-na?a l-o?ra, huwa possibbli g?all-Istati Membri kkon?ernati li jie?du inkunsiderazzjoni vanta??i fiskali eventwalment mog?tija minn Stat Membru ie?or ta' tassazzjoni, b'ri?erva, hekk kif jirri?ulta mill-punt 70 ta' din is-sentenza, li, ikun liema jkun il-mod li bih dawn l-Istati Membri qassmu bejniethom dan l-obbligu, ji?i ?gurat lill-persuni taxxabbli tag?hom li, globalment, is-

sitwazzjoni personali u familjari kollha tag?hom tittie?ed debitament inkunsiderazzjoni.

80 Konsegwentement, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 49 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni fiskali ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li g?andha b?ala effett li ??a??ad lil koppja li tirrisjedi f'dan l-Istat u li tikseb kemm d?ul fl-imsemmi Stat kif ukoll fi Stat Membru ie?or mill-benefi??ju effettiv ta' vanta?? fiskali spe?ifiku, min?abba l-metodi ta' tnaqqis tag?ha, filwaqt li din il-koppja tkun tibbenefika minn dan il-vanta?? li kieku l-konju?i bl-og?la d?ul ma kienx jikseb id-d?ul kollu tieg?u fi Stat Membru ie?or.

Fuq l-ispejje?

81 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 49 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni fiskali ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li g?andha b?ala effett li ??a??ad lil koppja li tirrisjedi f'dan l-Istat u li tikseb kemm d?ul fl-imsemmi Stat kif ukoll fi Stat Membru ie?or mill-benefi??ju effettiv ta' vanta?? fiskali spe?ifiku, min?abba l-metodi ta' tnaqqis tag?ha, filwaqt li din il-koppja tkun tibbenefika minn dan il-vanta?? li kieku l-konju?i bl-og?la d?ul ma kienx jikseb id-d?ul kollu tieg?u fi Stat Membru ie?or.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.